

《关于禁止使用、储存、生产和转让
杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》
缔约国会议

5 October 2012
Chinese
Original: English

第十二届会议

2012 年 12 月 3 日至 7 日，日内瓦

临时议程项目 10(e)(i)

关于执行支助股活动、运作和财政情况的报告，
并为执行支助股 2013 年的活动提出工作计划和预算

执行支助股 2013 年工作计划和预算草案

执行支助股股长提交、协调委员会核准¹

背景

1. “缔约国对执行支助股的指示”规定，执行支助股应“向协调委员会建议和提出下一年度工作计划和活动预算供其核准，随后提交各次缔约国会议或审议会议供批准。”

2. 执行支助股的活动来自执行支助股的任务，而“缔约国对执行支助股的指示”也阐明了执行支助股的任务。这项任务规定：“执行支助股应支持缔约国：

(a) 准备、支持和开展《公约》下各次正式和非正式会议的后续活动，包括缔约国会议、审议会议、修正会议、闭会期间会议、常设委员会、协调委员会和第 5 条延期请求分析小组。

(b) 向会议主席、主席指定的联席主席和联合报告员就其关于上述各次会议的工作提供实质性和其他支持。

(c) 就执行和普遍加入问题向缔约国提出建议和技术支持，包括《公约》赞助方案。

¹ 2012 年参加协调委员会的缔约国有：阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、澳大利亚、比利时、保加利亚、柬埔寨、哥伦比亚、克罗地亚、德国、印度尼西亚、荷兰、尼日利亚、挪威、秘鲁、罗马尼亚、斯洛文尼亚、泰国和赞比亚。

(d) 便利缔约国之间的沟通，促进向非缔约国和公众宣传和通报《公约》工作。

(e) 记录《公约》下的正式和非正式会议，酌情向缔约国和其他的利害关系方通报这些会议的决定和重点。

(f) 联络并酌情协调参加《公约》工作的相关国际组织，包括禁雷运动、红十字国际委员会、联合国和日内瓦国际人道主义排雷中心。”

财务背景

3. 根据“缔约国对执行支助股的指示”，执行支助股编写了一份涵盖任务各个要点的工作计划，供协调委员会认可和缔约国在第十二届会议上核准。正如编制 2012 年工作计划和预算一样，在编制 2013 年工作计划和预算时，执行支助股已适当考虑到在削减费用的基础上保持其业务活动的必要性以及缔约国期待支助股对此任务的某些方面更加优先处理的愿望。

4. 至于 2012 年，执行支助股已经编制了 2013 年预算，该预算与 2011 年预算支出水平相比降低约 12%(即 2011 年为 105 万瑞郎，而 2012 年和 2013 年的预测开支为 925,000 瑞郎)。通过在某些领域执行削减措施，得以按削减费用水平保持业务活动。2013 年正规员工编制的预算仍然是 4.1 个全职当量员工(而 2011 年和 2010 年的全职当量员工分别为 4.3 个和 5.3 个)。执行支助股将继续利用实习生和临时工作人员的服务，特别是在活动高峰时期。此外，除非取得额外的资金，执行支助股将仍然不会编印支助闭会期间工作方案和第十三届会议的专业背景出版物。

确定优先次序

5. 执行支助股的理解仍然是，一些缔约国认为，经费紧张时，执行支助股应该相对比较侧重于与支助《公约》履行机制和任职人员相关的职能。因此 2013 年执行支助股工作人员超过 75%的时间将用于其各项任务，而不是向各缔约国就履行《公约》提供咨询和技术支助。

6. 虽然 2013 年执行支助股工作人员超过 75%的时间将用于其各项任务，而非向各缔约国就履行《公约》提供咨询和技术支助，执行支助股预计仍然会继续收到缔约国要求提供此类支助的大量请求，特别是涉及《公约》有关扫雷和受害者援助条款规定的请求。此外执行支助股定期收到专门用于向受害人提供援助咨询服务的大量的财政支助，这或许是由于执行支助股在向根据国情申请已达成受害人援助协定的缔约国提供咨询时所积累的恰如其分的专业技能的认可。同时，执行支助股意识到，2006 年缔约国第七届会议商定，第 5 条要求“鼓励提出请求的缔约国在准备其请求时视必要请执行支助股提供协助”。

7. 尽管执行支助股就普遍加入问题会继续支助本届会议主席和普遍加入《公约》问题联络小组协调员，但执行支助股对履约工作的支助将优先于普遍加入工作，特别是涉及到工作人员差旅费的使用时尤为如此。

活动

8. 2013 年执行支助股将“筹备、支助和开展《公约》下正式和非正式会议的后续活动，包括缔约国会议、审议会议、修正会议、闭会期间会议、常设委员会会议、协调委员会会议和第 5 条延期请求分析小组会议”，将把工作人员约 35% 的时间资源和 33% 的预算用于这方面的活动。

(a) 执行支助股将筹备、支助和开展与协调委员会大约六次会议相关的后续活动。如同 2012 年一样，执行支助股将于 2013 年初再次为协调委员会成员举行背景介绍会，以便增加他们的知识和能力。

(b) 执行支助股将筹备、支助和开展与缔约国小组大约八到十二次会议相关的后续活动，研究第 5 条延期请求。执行支助股制定 2013 年预算的依据是多达六个缔约国要求扩充而且需要提供工作翻译。此外，没有对任何与可能提出请求以及应主席、共同主席和联合报告员的请求获得“排雷、法律和外交方面的专家意见”相关的费用作出预算。

(c) 执行支助股将按惯例为常委会 2013 年 5 月会议和 2013 年 12 月缔约国第十三届会议提供筹备、支助和开展后续活动等方面的支助工作。假定根据以往惯例，第十三届会议将在日内瓦以外举行，因此执行支助股基于将仍然需要执行支助股在这种情况下通常提供支助这一假定正在编制预算。

(d) 执行支助股同 2006 年以来所做的一样，会向援助受害者常设委员会共同主席提供协助，组织“援助受害者平行方案”。但只有增加资金支付直接开支，主要是四种语言的口译费用，才有可能做到。

9. 2013 年执行支助股将“向会议主席、候任主席、联合主席和联合报告员就其关于上述各次会议的工作提供实质性和其他支持”，将为此向这方面的活动划拨约 19% 的人力资源和 17% 的预算。

(a) 为和以往做法保持一致，向主席、候任主席和联合主席提供实质性支助和其他支助将是执行支助股工作的组成部分，仍将占用其大部分人力资源。执行支助股将协助各位联合主席制定 2013 年任期战略规划，包括协助筹备常委会 2013 年 5 月会议。

(b) 执行支助股将协助缔约国第十二届会议主席依据优先事项履职尽责，此外，执行支助股还将根据请求，协助任命的缔约国第十三届会议主席为缔约国第十三届会议开展实质性筹备工作提供“其他支助”。执行支助股将随时准备对未来要召开的第三次审议会议主席/主办国提供帮助，以便有关缔约国能更好地了解即将承担的责任和面临的机会。

10. 2013 年执行支助股将“就执行和普遍加入问题向缔约国提出建议和技术支持，包括《公约》赞助方案”，将为此向这方面的活动划拨约 23% 的人力资源和 29% 的预算。

(a) 根据缔约国第七届会议决议，执行支助股将继续向缔约国提供支助，协助缔约国准备提交第 5 条扫雷延期请求。2013 年，多达六个缔约国可能需要提交请求。此外，2013 年四个缔约国可能需要开始扩充请求方面的工作，以便为 2014 年初提交工作做好准备。2013 年五个缔约国不妨考虑从执行支助股关于报告完成第 5 条工作的建议中受益。

(b) 虽然就履行第 5 条要求执行支助股提供咨询和技术支助的请求为数众多，但削减经费开支的需要和某些缔约国希望优先处理其他问题的要求，意味着投入第 5 条咨询任务的经费有所减少。

(c) 缔约国在卡塔赫纳首脑会议上发出的明确无误的信息，重申其“促进和保护地雷幸存者的人权，以及满足地雷受害者的需要，包括幸存者、其受影响家庭和社区的需要的“基本目标”，尽管经费减少，执行支助股在 2013 年仍会继续认真对待缔约国注重的受害人援助工作。如同 2012 年一样，执行支助股将继续以较少的资源展开此项工作。然而，如果能获得额外资金，执行支助股准备将支助回复到以往水准。执行支助股的目标是，继续保持以往投资水平，以帮助缔约国取得切实成果。

(d) 执行支助股预计，和以往情况一样，将收到缔约国就《公约》履行各类问题提出的数百项询问。执行支助股将竭尽全力迅速做出回应，以英语、法语或西班牙语提供反馈。但人力资源的减少或许会继续影响到回应的及时性。

(e) 执行支助股将继续就普遍加入《公约》的工作向主席、普遍加入《公约》问题联络小组协调员和个别缔约国提供咨询和支助。但正如 2012 年一样，《公约》履行工作相比普遍加入《公约》问题将受到相对优先的考虑。此外，执行支助股开展的支助缔约国普遍加入的特派任务都会需要更多额外资金。

(f) 将两次为赞助方案协调员提出战略计划建议——一次在常设委员会会议之前，一次在缔约国第十三届会议之前。此外，还将向全体协调员和捐助方小组提供持续支助。

11. 2013 年执行支助股将“便利缔约国之间的沟通，促进向非缔约国和公众宣传和通报《公约》工作”，将为此向这方面的活动划拨约 10% 的人力资源和 10% 的预算。

(a) 由于需要保持已降低的成本，执行支助股在履行其“便利……有关《公约》工作……的沟通”的任务规定时，将继续强调采用意味着很少或没有直接成本和少量工作人员的时间的办法。这些措施包括最大限度地利用《公约》网站(由排雷中心提供实物支助)和社会媒体。

(b) 尽管没有设想出版背景资料，而且为临时工作人员划拨的预算数额也会减少，但执行支助股仍将继续为缔约国第十三届会议候任主席和缔约国第十三届会议提供专业通信支助。

(c) 执行支助股将根据请求继续牵头举办研讨会，并提供有关了解《公约》及《公约》运作情况的培训。如同前几年的情况一样，执行支助股将在可能的情况下向请求提供服务的组织收回成本费用。

12. 执行支助股将在 2013 年“记录《公约》下的正式和非正式会议，酌情向缔约国和其他的利害关系方通报这些会议的决定和重点”，将为这方面的活动划拨约 6% 的人力资源和 5% 的预算。

(a) 尽管要更多地依靠实习生来提供必要的支助，执行支助股仍将继续维护和加强《公约》文件中心。

(b) 执行支助股将继续酌情沟通《公约》会议产生的决定和优先事项，设法采用成本低但行之有效的手段。

(c) 执行支助股仍尚未作出预算以对缔约国第十届会议通过的建议采取进一步的行动，该项建议是，“为强化《公约》的特性和可见性，执行支助股将具有突出的识别特征，其中强调其作为《公约》支助实体的作用。”如果获得更多的资金，执行支助股将就开展的方式征求协调委员会的指导。

13. 执行支助股将在 2013 年“参与《公约》工作的相关国际组织，包括禁雷运动、红十字国际委员会、联合国和日内瓦国际人道主义排雷中心联络并酌情协调”，将为这方面的活动划拨约 7% 的人力资源和 7% 的预算。

(a) 执行支助股将继续与过去在支助缔约国方面发挥主导作用的组织密切协作，即联合国相关部门、机构和事物司处、国际禁止地雷运动及其成员组织、红十字国际委员会和日内瓦国际人道主义排雷中心。

(b) 执行支助股将不断寻求加强与残疾问题关键行动者(因此也是缔约国受害者援助工作的关键)的协作，包括世界卫生组织、国际劳工组织、联合国人权事务高级专员办事处和在残疾人权利方面具有权限的非政府组织。

执行支助股核心工作计划外的加强活动

14. 根据以往做法，执行支助股以不违背职权的方式并在得到额外资金充分支持(包括为任何额外人力资源费用提供资金)的情况下，开展其它活动。

15. 根据额外供资的情况，执行支助股 2013 年的核心工作计划和预算可以在以下领域予以扩增：(a) 协助缔约国实施《卡塔赫纳行动计划》受害者援助规定，对此作评估并从经验中获取教益；(b) 支持缔约国对根据《卡塔赫纳行动计划》的排雷努力以及从中获得经验进行国家评估；(c) 支持普遍加入活动，包括建立一个普遍加入杀伤人员地雷公约问题高级工作队；(d) 支持使用电子、影视和其

他现代媒体工具来传播缔约国和卡塔赫纳会议作出的承诺，支持残疾人了解这些承诺；以及(e) 加强《公约》的认知度和宣传力度。执行支助股将向协调委员会以及公约一般状况和实施情况常设委员会 2013 年 5 月的会议报告和更新为上文几段所述的核心工作计划可能需要对这些额外供资所作出的调整。

日内瓦国际人道主义排雷中心对执行支助股的支助

16. 本预算不包括用于支持执行支助股基础设施、后勤和行政服务的费用(即办公场地、租金和供应品、信息技术、电信、出版物及网址管理、旅行服务、人力资源管理、保险、财务管理和契约及文件管理)。这些费用涵盖在由瑞士供资的日内瓦排雷中心总预算中，2013 年大约为 300,000 瑞士法郎。2013 年提供的支助的总体水平旨在与以往提供的水平持平。这些活动的估计价值是日内瓦排雷中心对所提供支助的实际水平进行监督以后产生的。

17. 尽管执行支助股预算涵盖了为主席和联合主席筹备闭会期间工作方案提供实质性支持的有关费用，但日内瓦排雷中心预算涵盖闭会期间工作方案的设施租金、口译(阿拉伯语、英语、法语、俄语和西班牙语)和会议管理的有关费用，共 15 万瑞士法郎，由瑞士供资。

18. 尽管执行支助股预算涵盖了为赞助方案提供战略指导的有关费用，但赞助方案的管理费用，包括旅费和住宿服务以及报告和审计，也由排雷中心预算涵盖，也由瑞士供资。估算 2013 年费用为 5 万瑞士法郎。

19. 在资金流动有问题时，排雷中心可以帮助为执行支助股的运作预支资金。出现赤字也是一种不得已的办法。

20. 正如在 2010 年评估报告中所指出，执行支助股工作人员的部分时间消耗在为排雷中心提供增值工作(没有从排雷中心托管执行支助股的相关费用中采取外推方法给以折扣)。

应急基金

21. 预算是基于缔约国将履行其承诺，提供必要的资金，以确保执行支助股正常运作这一假设。预计 2013 年协调委员会对执行支助股的财务状况至少每季度进行监控，如果 2013 年能获得足够的资金支助，协调委员会将收到执行支助股股长就采取临时行动提出的建议。鉴于协调委员会或需做出决定的重要性，临时行动提议如需讨论，相信早在会议之前就会收到。

22. 如果至 2013 年 6 月 30 日可以确认，截至那时对执行支助股的捐赠或资助承诺不足以支付执行支助股当年大部分核心工作计划的开支，支助股长将向协调委员会另外提出方案建议，导致的结果将是对执行支助股提供的服务进行大幅削减。应该注意，采取这样一种做法也许实属必要，却有悖于执行支助股 2010 年

9 月 1 日评估报告的关键结论，结论指出，“实际上没人提议削减支助股”，“显而易见，受地雷影响各方希望执行支助股扩充的愿望极为强烈”。

23. 除完成执行支助股 2013 年核心工作计划所需经费外，如能提供足够资金，执行支助股将首先增加当地第 5 条工作和援助受害者咨询服务。如能提供额外资金，执行支助股第二项重要工作是恢复以往惯例，通过发布出版物，以专业方式宣传《公约》精神。最后，如果有充足的额外资金，执行支助股将为受害人援助专家一职重新配备人员，使针对缔约国的咨询服务至少恢复到缔约国过去几年的水准。

其他事项

24. 2013 年工作计划和预算并未明确调动资金和服务于某些捐助国行政需求所需要的时间及与之相关的费用成本。由于执行支助股筹资模式的性质，工作人员越来越多的时间正在消耗于筹措资源，修改文件以满足各种捐助方的内部要求以及遵守多方面的报告要求。

执行支助股 2013 年核心工作计划和预算

	薪资+社会成本 CHF	工作人员 差旅费 CHF	顾问费用 和旅费 CHF	出版物印刷 +版面设计 CHF	翻译费用 CHF	其它费用 CHF	总计 CHF
筹备、支助和开展《公约》下正式和非正式会议的后续活动，包括缔约国会议、审议会议、修正会议、闭会期间会议、常设委员会会议、协调委员会会议和第 5 条延期请求分析小组会议	291,934	12,500			2,000	1,000	307,434
向会议主席、候任主席、联合主席和联合报告员就其关于上述各次会议的工作提供实质性及其他支助。	155,937	2,500				2,000	160,437
就执行和普遍加入问题向缔约国提出建议和技术支助，包括《公约》赞助方案。	186,290	30,000	50,000			2,000	268,290
便利缔约国之间的沟通，促进向非缔约国和公众宣传和通报《公约》工作。	84,140	2,500		5,000			91,640
记录《公约》下的正式和非正式会议，酌情向缔约国和其他的利害关系方通报这些会议的决定和重点。	47,282					1,000	48,282
与参与《公约》工作的相关国际组织，包括禁雷运动、红十字国际委员会、联合国和日内瓦国际人道主义排雷中心联络并酌情协调。	61,111	2,500				1,000	64,611
	826,694	50,000	50,000	5,000	2,000	7,000	940,694